5.1 Bemerkungen

Standardausführung:
- Drehrichtung „rechts"
- Befestigungsflansch nach SAE
- interner Leckölanschluß
- Buna Wellendichtung
- Anbaubild für Rohrflansche nach PSI 3000
  (Achtung: für Druckbereich 4 keine Standard-Rohrflansche einsetzen)

Remarques

Exécution standard:
- sens de rotation vers la droite
- Bride de fixation selon SAE
- Drain interne
- Bague d'étanchéité en Buna
- Face de raccodement pour SAE Brides = PSI 3000
  (ne pas utiliser les brides à tube standard pour les pompes de la gamme de pression 4)

Notes

Standard configuration:
- Clockwise (CW) rotation
- SAE mounting flange
- Internal drain
- Buna shaft seals
- Acreage for pipe flange are PSI 3000
  (Attention: for pressure range 4 no standard pipe flanges)

5.2 Sonderausführungen:

04 = Druckflüssigkeit HFA
(siehe Seite 18)
06 = separater Leckölanschluß
(immer erforderlich bei Speisedruck)
09 = Druckflüssigkeit HFD
12 = metrisches Anbaubild nach DIN ISO 3019/2
14 = Betriebstemperatur bis 180° C
29 = Druckflüssigkeit HFB und HFC
Weitere Sonderausführungen auf Anfrage.

Exécutions spéciales:

04 = Fluides HFA
(page 18)
06 = Orifice de drainage
09 = Fluides HFD
12 = Version métrique selon DIN ISO 3019/2
14 = Température Fluides jusqu'à 180° C
29 = Fluides HFB et HFC
D'autres exécutions spéciales sur demande.

Special models:

04 = Hydraulic fluid HFA
(page 18)
06 = Case drain
09 = Hydraulic fluid HFD
12 = Version metric to DIN ISO 3019/2
14 = Fluid temperature 180° C
29 = Hydraulic fluid HFB and HFC
Other special versions on request.

5.3 Betriebsempfehlungen

1. Druckmittelqualität: Die Ölqualität für die QX-Produkte darf die Verschmutzungsklasse 10 nach NAS 1638 bzw. 19/16 nach ISO 4406, zu erreichen mit Filter $\beta_{50} = 75$, nicht überschreiten. Zur Sicherung einer hohen Lebensdauer sollte die Druckmittelqualität mindestens 9 nach NAS 1638 bzw. 18/15 nach ISO 4406, zu erreichen mit Filter $\beta_{40} = 75$, entsprechen.
2. Maximale Flüssigkeitstemperatur 80° C, minimale Viskosität bei Betriebstemperatur 20 mm²/s.
3. Für Flüssigkeiten mit Viskosität kleiner als 20 mm²/s oder größer als 300 mm²/s bitte anfragen.
4. Spitzendruck max. 20 sek/min, jedoch nicht mehr als 10% der ED.
5. Ansaugüberdruck maximal 0,5 bar (ohne separaten Leckölanschluß).
6. Antrieb über elastische Kupplung. Bei Riemen- oder Zahnradantrieb bitte rückfragen.

Instructions des service

1. La température maximale de service admissible est de 80° C pour une viscosité du fluide d'au moins 20 mm²/s.
2. Nous consulter pour les fluides d'une viscosité inférieure.
3. La pression en pointe ne doit pas durer plus de 20 secondes par minute.
4. La pression à l'aspiration ne doit dépasser 0.5 bar (sans orifice drainage).
5. Filtration recommandée 100 n à l'aspiration, 25 n pour la filtration sur le retour ou en dérivation (voir mode d'emploi).
6. Entraînement par accouplement élastique. Nous consulter dans le cas d'un entraînement à courroie ou à engrenages.

Operating recommendations

1. Maximum fluid temperature: 80°C, minimum viscosity at operating temperature: 20 mm²/s.
2. With fluids having viscosities below 20 mm²/s or above 300 mm²/s, please require.
3. Peak pressure duration must not exceed 20 seconds per minute.
4. Suction overpressure not to exceed 0.5 bar (without case drain).
5. Recommended filtration: 100 n on suction side, 25 n absolute for return or loop filtration (see operating instructions).
6. Pump drive by means of flexible coupling. In case of gear or belt drive, please enquire.

5.4 Hinweis auf Zubehör QT

1. Rohrflansche nach SAE-Bohrbild, Techn. Datenblatt Nr. 414.08.116
2. Pumpenfüße, Techn. Datenblatt Nr. 414.08.118
3. Pumpenträger, Techn. Datenblatt Nr. 414.61.133
4. Kupplungen, Techn. Datenblatt Nr. 414.94.024 und 414.94.025
5. Druckbegrenzung, Druckabschalt- und Speicherladeventil) auf Anfrage.
6. Doppelpumpen, Maßblätter Nr. 414.09.255

Accessoires QT

1. Bride à tube selon norme SAE, fiches techniques nº 414.08.116
2. Equerres de fixation, fiche technique nº 414.08.118
3. Lanternes, fiche technique nº 414.61.133
4. Accouplements, fiches techniques nº 414.94.024 et 414.94.025
5. Pompes doubles encombrement, fiche technique nº 414.09.255

Accessories QT

1. Pipe flanges to SAE-standards, data sheet No. 414.08.116
2. Mounting brackets, data sheet No. 414.08.118
3. Bell housings, data sheet No. 414.61.133
4. Shaft couplings, data sheet No. 414.94.024 and 414.09.025
5. Tandem pumps, dimensional drawings, data sheet No. 414.09.255

- **Kleine Leckverluste**
- **Fuites faibles**
- **Low leakage losses**